



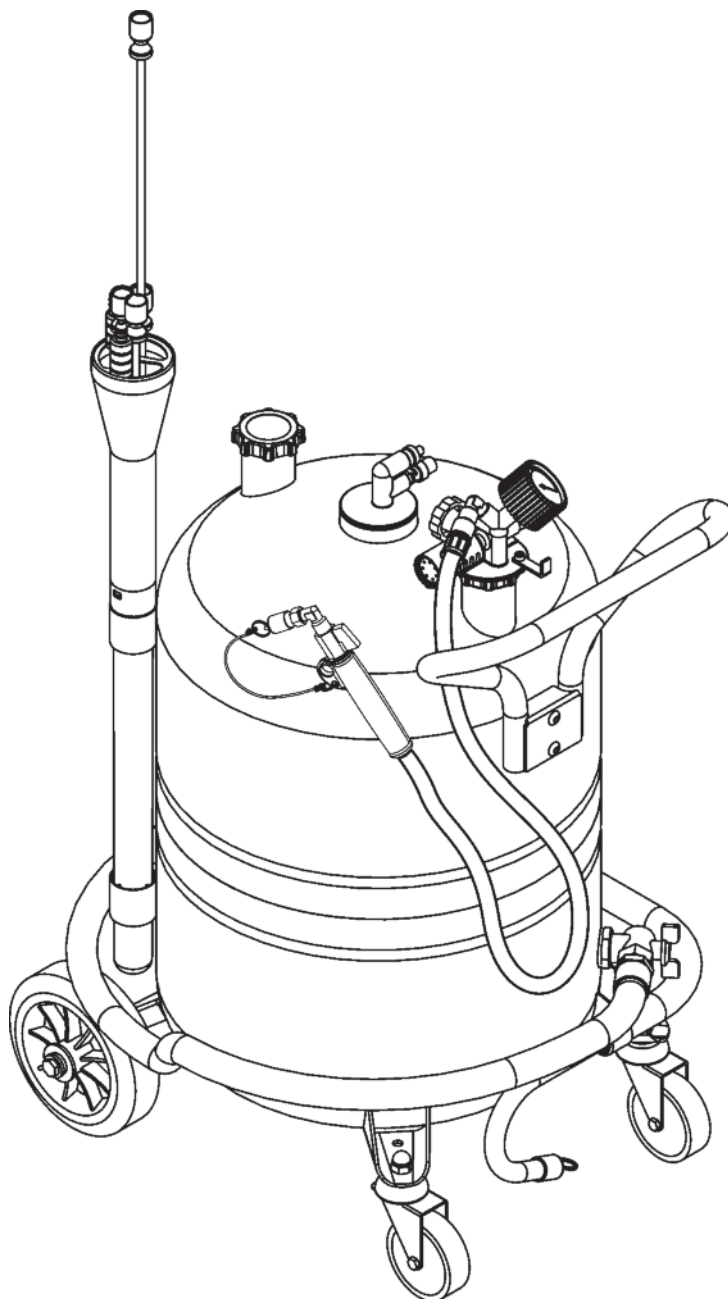
ОТКАЧИВАЮЩИЙ СЛИВ ДЛЯ ОТРАБОТАВШЕГО СМАЗОЧНОГО МАСЛА — EVACUATOR 70
ASPIRADOR DE ACEITE USADO MÓVIL - EVACUATOR 70
ASPIRATEUR MOBILE D'HUILE USÉE - EVACUATOR 70
ALTÖLABSAUGWAGEN - EVACUATOR 70



Руководство по запасным частям и техническому обслуживанию
Guía de servicio técnico y recambio Guide
d'instructions et pièces de rechange
Technische Bedienungsanleitung

Nº детали: / Cód. / Réf. / Art. Nr.:

373 600



1

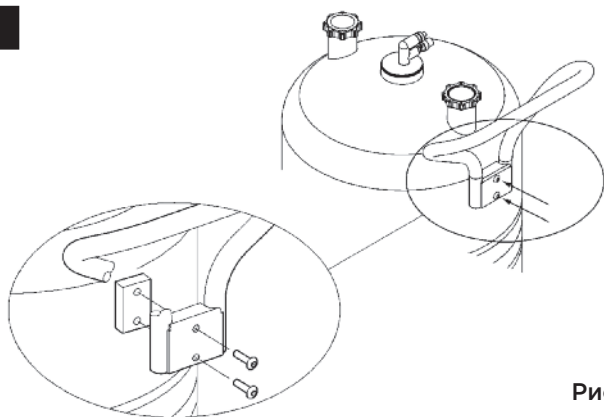


Рис. 1

РУ

Закрепите ручку с помощью саморезов.

E

Montar el manillar, fijándolo con los tornillos.

F

Monter le guidon et le visser.

D

Griff mit den Schrauben befestigen.

2

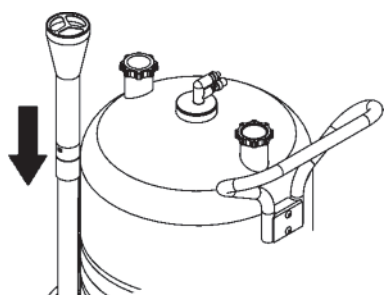


Рис. 2

РУ

Поместите держатель датчика в его опору.

E

Colocar el porta-cánulas en su soporte.

F

Placer le porte-sondes sur le support qui lui convient.

D

Den Sondenköcher in die entsprechende Halterung stecken.

3

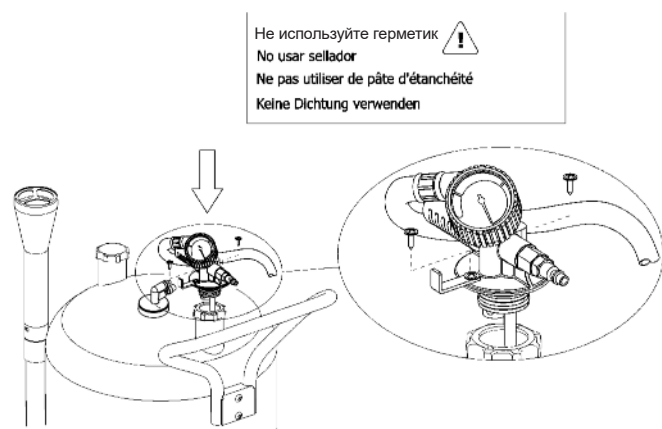


Рис. 3

РУ

Установите вакуумный насос на соответствующее место на контейнере и закрепите его прилагаемыми винтами.

E

Montar la bomba de vacío en el depósito y fijarla con los tornillos suministrados.

F

Monter la pompe à vide sur le réservoir et la fixer à l'aide des vis fournies.

D

Montieren Sie die Vakuumpumpe in der richtigen Position auf dem Behälter und befestigen sie mit den mitgelieferten Schrauben.

Эксплуатация / Modo de empleo / Mode d'emploi / Handhabung

Запуск / Puesta en marcha / Mise en marche / Inbetriebnahme

4

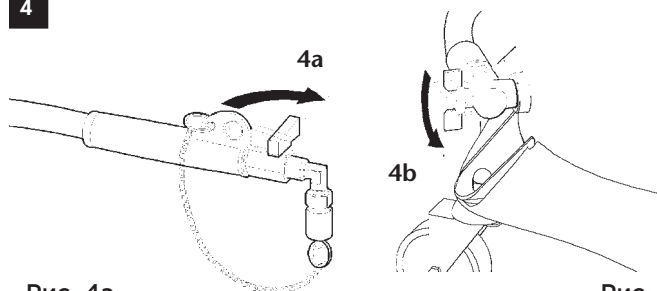


Рис. 4а

Рис. 4б

РУ

Закройте клапан всасывающего шланга (4а) и клапан выпускного отверстия (4б).

ВНИМАНИЕ: Дыхательный клапан должен быть закрыт (4с).

Клапан вакуумного насоса должен быть открыт (4д).

E

Cerrar la válvula de la manguera de aspiración (4a) y la válvula de la manguera de descarga (4b).

ATENCIÓN: El respiradero debe de estar cerrado (4c).

La válvula de la bomba de vacío debe estar abierta (4d).

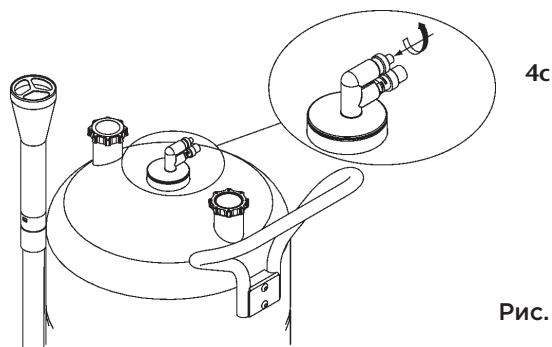


Рис. 4с

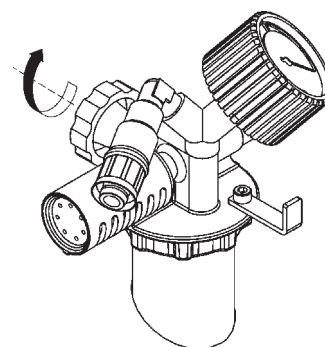


Рис. 4д

F

Fermer la vanne du flexible d'aspiration (4a), la vanne du flexible de vidange (4b) et la vanne de l'entonnoir (4c).

ATTENTION: Il est impératif que le respirateur soit fermé (4d). La vanne du la pompe à vide doit être ouverte.

D

Ventil des Saugschlauches (4a), das Auslaufventil (4b) und das Kugelventil am Öl-Auffangtrichter (4c) schliessen.

ACHTUNG: Das Entlüftungsventil (4d) muss unbedingt geschlossen sein.

Das ventil de Vakuumpumpe muss offen sein.

E

Conectar el aire comprimido a la bomba de vacío (6-7 bar). Cuando el vacuómetro llegue hasta la mitad de la zona verde, desconectar para funcionar en modo autónomo. Para aspiración con conexión a la red, mantener el aire conectado.

F

Brancher l'air comprimé à la pompe à vide (6-7 bar). Lorsque l'aiguille du manomètre atteindra la moitié de la zone verte, débrancher l'air comprimé pour fonctionner en mode autonome. Il est préférable en revanche de maintenir l'air comprimé branché pour procéder à une aspiration branchée à une ligne d'air.

D

Druckluft an die Vakuumpumpe anschliessen (6-7 bar). Ist der Zeiger im Druckmesser in der Mitte des grünen Bereichs, Druckluft abschalten. Danach arbeitet das Gerät selbstständig - ohne Druckluft- weiter. Die Druckluftleitung sollte jedoch angeschlossen bleiben.

5

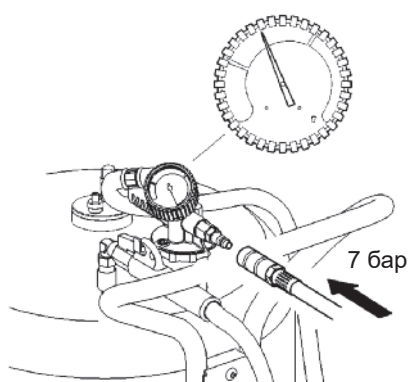


Рис. 5

ПУ

Подсоедините линию сжатого воздуха к вакуумному насосу (6-7 бар). Когда показания вакуумметра достигнут середины зеленой зоны шкалы, отключите подачу воздуха для работы в автономном режиме. Для откачки при подключенной линии сжатого воздуха, оставьте линию подключенной.

F

Sortir la jauge du moteur et introduire la sonde dotée du plus grand diamètre possible ou le raccord le plus approprié.

ATTENTION: Il est primordial d'atteindre le point le plus bas du carter avec la sonde.

D

Ölmeß-Stab am Motor herausziehen und eine Sonde im grösstmöglichen Durchmesser oder ein geeignetes Verbindungstück einführen.

ACHTUNG: Die Sonde muss den untersten Punkt der Ölwanne erreichen.

6

ПУ

Выньте масляный шуп из и используйте подходящий зонд или соединитель.

ВНИМАНИЕ: Зонд должен достигать самой нижней точки картера.

E

Sacar la varilla de nivel del motor e introducir la sonda de mayor diámetro posible o el conector adecuado.

ATENCIÓN: Alcanzar con la sonda el punto más bajo del cárter.



Откачка масла / Recuperación por aspiración / Récupération par aspiration / Absaugvorgang

7

РУ

Снимите крышку с откачивающего шланга и подсоедините шланг к зонду или соединителю. Откройте клапан, чтобы начать откачку.

F

Retirer le bouchon du flexible d'aspiration et brancher le flexible en question à la sonde ou au raccord. Ouvrir la vanne pour procéder à l'aspiration.

D

Kappe vom Saugschlauch entfernen und diesen mit Sonde oder Verbindungsstück zusammenfügen. Ventil öffnen und der Absaugvorgang beginnt.

E

Quitar el tapón de la manguera de aspiración y conectarla a la sonda o al conector. Abrir la válvula para iniciar la aspiración.

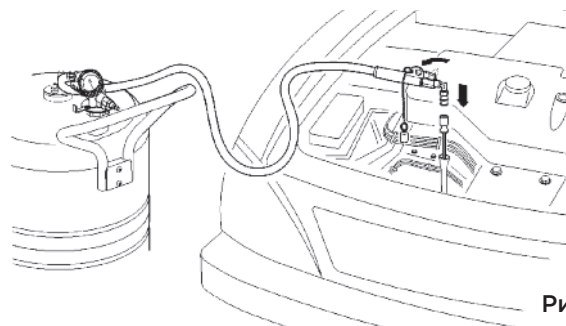


Рис. 7

8

РУ

По окончании откачки закройте клапан на откачивающем шланге. Откачка отработавшего масла может производиться без повторной заправки установки до тех пор, пока показания вакуумметра все еще находятся в зеленой зоне шкалы.

E

Cuando la aspiración esté finalizada, cerrar la válvula de la manguera de aspiración. Repetir este proceso mientras el vacuómetro esté en la zona verde.

F

Dès que l'aspiration est terminée, fermer la vanne se trouvant au niveau du flexible d'aspiration. Répéter l'opération tant que l'aiguille du manomètre se trouve dans la zone verte.

D

Nach Beendigung des Absaugens das Ventil am Saugschlauch schliessen. Den Vorgang wiederholen, während sich der Zeiger des Druckmessers noch im grünen Bereich befindet.

Сброс давления / Descarga por presurización / Décharge par pressurisation / Druckentleerung

9

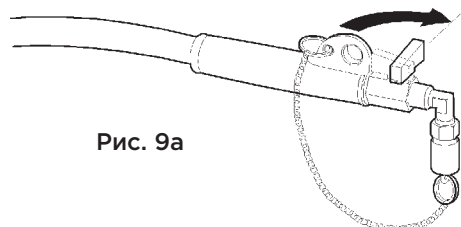


Рис. 9а

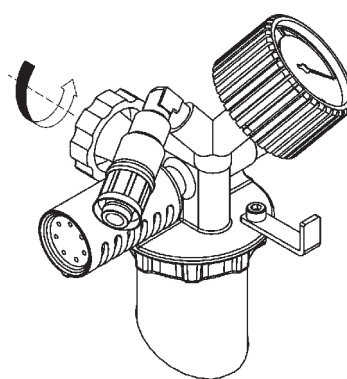


Рис. 9б

РУ

Закройте клапан на откачивающем шланге. Закройте клапан вакуумного насоса.

E

Cerrar la válvula de la manguera de aspiración. Cerrar la válvula de la bomba de vacío.

F

Fermer la vanne du flexible d'aspiration. Fermer la vanne du la pompe à vide.

D

Ventil am Saugschlauch schliessen. Ventil an Vakuumpumpe schliessen.

10

РУ

Снимите крышку с откачивающего шланга и подсоедините шланг к зонду или соединителю. Откройте клапан, чтобы начать откачку.

E

Quitar el tapón de la manguera de descarga y colocar esta en un bidón o depósito (10).
Abrir la válvula de descarga.

F

Retirer le bouchon du flexible de vidange et placer ce dernier dans un bidon ou un réservoir (10).
Ouvrez le vanne de vidange.

D

Kappe vom Auslaufschlauch entfernen. Schlauch in ein Faß oder einen Tank stecken (10).
Das Auslaufventil öffnen.

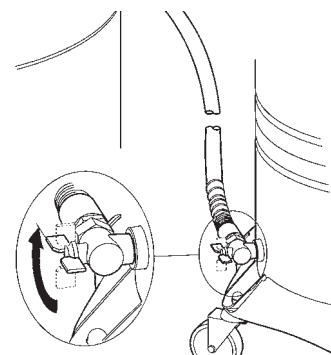


Fig. 10

Pressure discharge / Descarga por presurización / Décharge par pressurisation / Druckentleerung

11

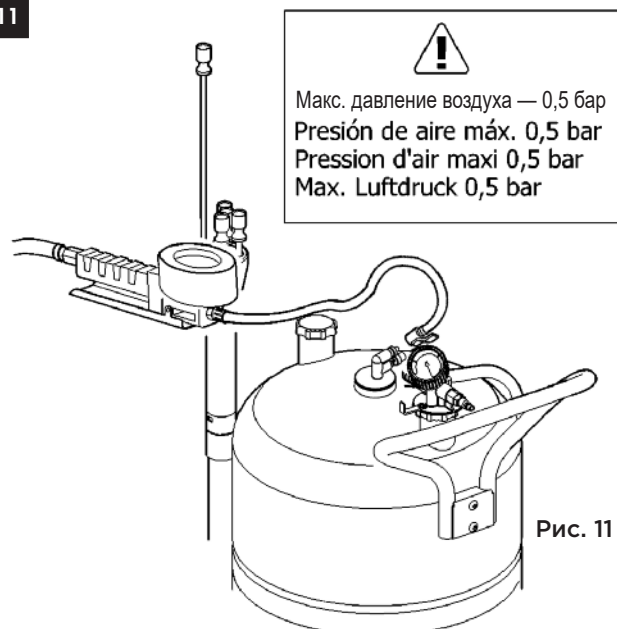


Рис. 11

E

Conectar el aire comprimido mediante un inflador de neumáticos a la válvula de carga y presurizar el depósito a 0,5 bar. Una vez vaciado el depósito, cerrar la válvula y colocar el tapón.

ATENCIÓN: Presión máxima 0,5 bar. La válvula de seguridad limita la presión máxima en el interior a 0,5 bar.
Revise y asegure que dicha válvula funciona correctamente y no se supera la presión de 0,5 bar.

F

Brancher l'air comprimé à la valve indiquée sur le schéma à l'aide d'un pistolet de gonflage et pressuriser le réservoir à 0,5 bar. Dès que le réservoir est vide, fermer la vanne et remettre le bouchon à sa place.

ATTENTION: Pression maxi: 0.5 bar. La soupape de sécurité limite la pression maxi à l'intérieur à 0.5 bar.
Revoir et assurez-vous que la vanne fonctionne correctement et ne pas dépasser la pression de 0,5 bar.

D

Mit einem Reifen-Prüfgerät den Druck im Behälter auf 0,5 bar bringen und dann das Ventil am Auslaufschlauch öffnen. Diesen Vorgang solange wiederholen, bis der Behälter leer ist. Es ist auch möglich den Behälter zu leeren, wenn die Druckluft angeschlossen und das Ablaufventil geöffnet bleibt. Wenn der Behälter leer ist, Ventil schliessen und Kappe wieder auf den Auslaufschlauch setzen.

ACHTUNG: Max. Luftdruck 0,5 bar. Das Sicherheitsventil begrenzt den Innendruck auf max. 0,5 bar.
Vergessen Sie sich, dass das Sicherheitsventil richtig funktioniert, und dass der innen luftdruck übersteigt 0'5 niecht.

РУ

Подсоедините линию подачи сжатого воздуха с помощью устройства для накачки шин к заправочному клапану и создайте в баллоне давление 0,5 бар. После того, как контейнер будет пуст, закройте клапан и установите на место выпускную крышку.

ВНИМАНИЕ: макс. давление воздуха — 0,5 бар. Предохранительный клапан ограничивает внутреннее давление до 0,5 бар.
Убедитесь, что предохранительный клапан работает должным образом и что внутреннее давление не превышает 0,5 бар.

ру

Признак неисправности	Возможные причины	Устранение
Стрелка вакуумметра не перемещается во время сброса давления.	Вакуумметр поврежден или засорен.	Замените вакуумметр.
	Клапан вакуумного насоса закрыт.	Откройте клапан.
Показания вакуумметра не достигают зеленой зоны шкалы.	Недостаточное давление воздуха в линии подачи.	Увеличьте давление воздуха.
	Недостаточная подача воздуха.	Используйте воздуховод большего диаметра и, если возможно, уменьшите его длину.
Установка не работает, даже если вакуумметр показывает достаточное давление.	Масло холодное.	Дайте двигателю поработать несколько минут перед откачкой масла.
	Клапан на откачивающем шланге закрыт или загрязнен.	Откройте или очистите клапан.
	Откачивающий зонд или соединитель загрязнен.	Очистите или замените зонд / соединитель.
Устройство не откачивает масло и постепенно теряет вакуум.	Уплотнительные кольца на разъеме соединителя повреждены или изношены.	Замените уплотнительные кольца.
	Конец зонда не достает до масла из-за того, что зонд сильно изогнут или неправильно направлен.	Извлеките зонд и аккуратно вставьте его обратно, убедившись, что он достиг дна.
	Дыхательный клапан открыт.	Закройте дыхательный клапан.

E

Síntomas	Posibles causas	Soluciones
La aguja del vacuómetro está estática durante la depresión.	Vacuómetro estropeado u obstruido.	Sustituir el vacuómetro.
	Válvula de la bomba de vacío cerrada.	Abrir válvula.
La aguja del vacuómetro no alcanza la mitad de la zona verde.	Insuficiente presión de aire en la red.	Aumentar la presión de aire.
	Insuficiente caudal de aire.	Aumentar secciones de paso en el suministro y limitar en lo posible la longitud.
El equipo no aspira aunque el vacuómetro marca la presión adecuada.	El aceite está frío.	Mantener el motor en marcha unos minutos antes de realizar la aspiración.
	La válvula en la manguera de aspiración está cerrada.	Abrir la válvula.
	La cánula o el conector está obstruido.	Limpiar o sustituir la cánula / conector.
El equipo no aspira y pierde progresivamente el vacío.	Las juntas tóricas del conector cánula están dañadas o gastadas.	Sustituir las juntas tóricas.
	La cánula no alcanza el aceite por estar extremadamente curvada o desviada.	Sacar la cánula y volver a introducir, teniendo especial cuidado de alcanzar el fondo del cárter.
	El respiradero está abierto.	Cerrar el respiradero.

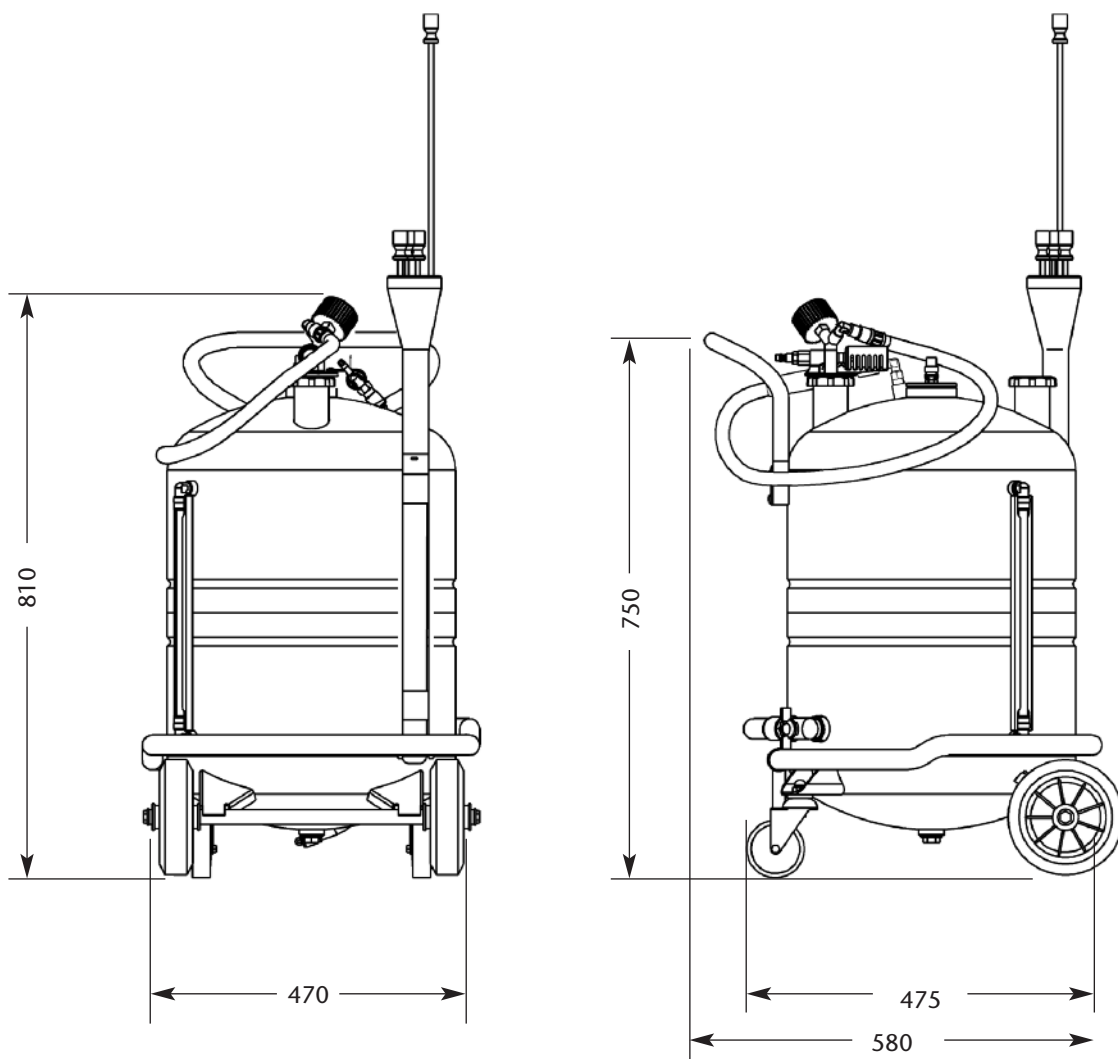
F

Symptômes	Causes possibles	Solutions
L'aiguille du manomètre ne bouge pas pendant que le réservoir se dépressurise. L'aiguille du manomètre n'atteint pas la moitié de la zone verte.	Le manomètre est endommagé ou bouché.	Remplacer le manomètre.
	La vanne du la pompe à vide est fermé.	Ouvrez le vanne.
	Pression insuffisante au niveau de la liaison d'air.	Augmenter la pression de la liaison d'air.
	Débit d'air insuffisant.	Augmenter le diamètre de la ligne d'air et diminuer la longueur de celle-ci.
L'appareil n'aspire pas ou le manomètre n'indique pas la pression adéquate.	L'huile est froide.	Maintenir le moteur en marche pendant quelques minutes avant de procéder à l'aspiration d'huile usée.
	La vanne du flexible d'aspiration est fermée.	Ouvrir la vanne.
	Sonde bouchée.	Nettoyer ou remplacer la sonde ou le raccord.
L'appareil n'aspire pas ou perd progressivement de la pression.	Joints toriques du raccord de la sonde abîmés ou usés.	Remplacer les joints toriques.
	La sonde n'atteint pas l'huile. Extrême courbé ou dévié.	Sortir la sonde et l'introduire à nouveau en veillant à bien arriver au fond du carter.
	Le respirateur est ouvert.	Fermer le respirateur.

D

Symptômes	mögl. Ursache	Lösung
Zeiger des Druckmessers bewegt sich nicht bei Druckreduzierung	Druckmesser beschädigt.	ersetzen.
Zeiger des Druckmessers erreicht nicht den grünen Bereich	Ventil der Vakuumpumpe geschlossen.	Ventil öffnen.
	nicht genug Luftdruck.	Luftdruck erhöhen.
	nicht genug Luftzufuhr.	Durchmesser der Druckleitung erhöhen und/oder Leitung kürzen.
Das Gerät saugt nicht, obwohl der Druckmesser den richtigen Druck zeigt	das Öl ist kalt.	Motor einige Minuten vor dem Absaugen laufen lassen.
	Ventil am Saugschlauch ist geschlossen.	Ventil öffnen.
	Saugrohr ist verstopft.	Reinigen oder ersetzen.
Das Gerät saugt nicht oder verliert Druck	beschädigte oder abgenutzte O-Ringe am Saugrohr oder Verbindungsstück.	O-Ringe ersetzen.
	Saugrohr erreicht das Öl nicht.	Saugrohr herausziehen, führen und vergewissern, dass der Boden erreicht wird.
	Entlüftungsventil offen.	Ventil schliessen.

Габариты / Dimensiones / Dimensions / Abmessungen



РУ	E	F	D	
Емкость бака	Capacidad depósito	Capacité du réservoir	Tankvolumen	70 l
Время достижения полного вакуума	Tiempo para obtener una depresión completa	Temps nécessaire pour atteindre une dépressurisation complète	Dauer bis zum Erreichen des kompl. Vakuums	2 m 15 s
Эффективный объем откачки	Volumen aspirable después de una depresión completa	Volume aspiré après une dépressurisation complète	Saugvolumen	36 l
Мощность всасывания:				
Зонд Ø5 мм, при 80°, SAE 30.	Sonda de Ø5 mm a 80°, SAE 30.	Sonde de Ø5 mm a 80°, SAE 30.	Ø 5mm Sonde bei 80°, SAE 30.	2,0 l/min
Зонд Ø8 мм, при 80°, SAE 30.	Sonda de Ø8 mm a 80°, SAE 30.	Sonde de Ø8 mm a 80°, SAE 30.	Ø 8mm Sonde bei 80°, SAE 30.	4,1 l/min
Зонд для Mercedes, при 80°, SAE 30.	Cánula Mercedes a 80°, SAE 30.	Sonde Mercedes a 80°, SAE 30.	Mercedes Sonde bei 80°, SAE 30.	7,1 l/min

Перечень запасных частей / Lista de piezas / Pièces de rechange / Ersatzteilliste

РУ

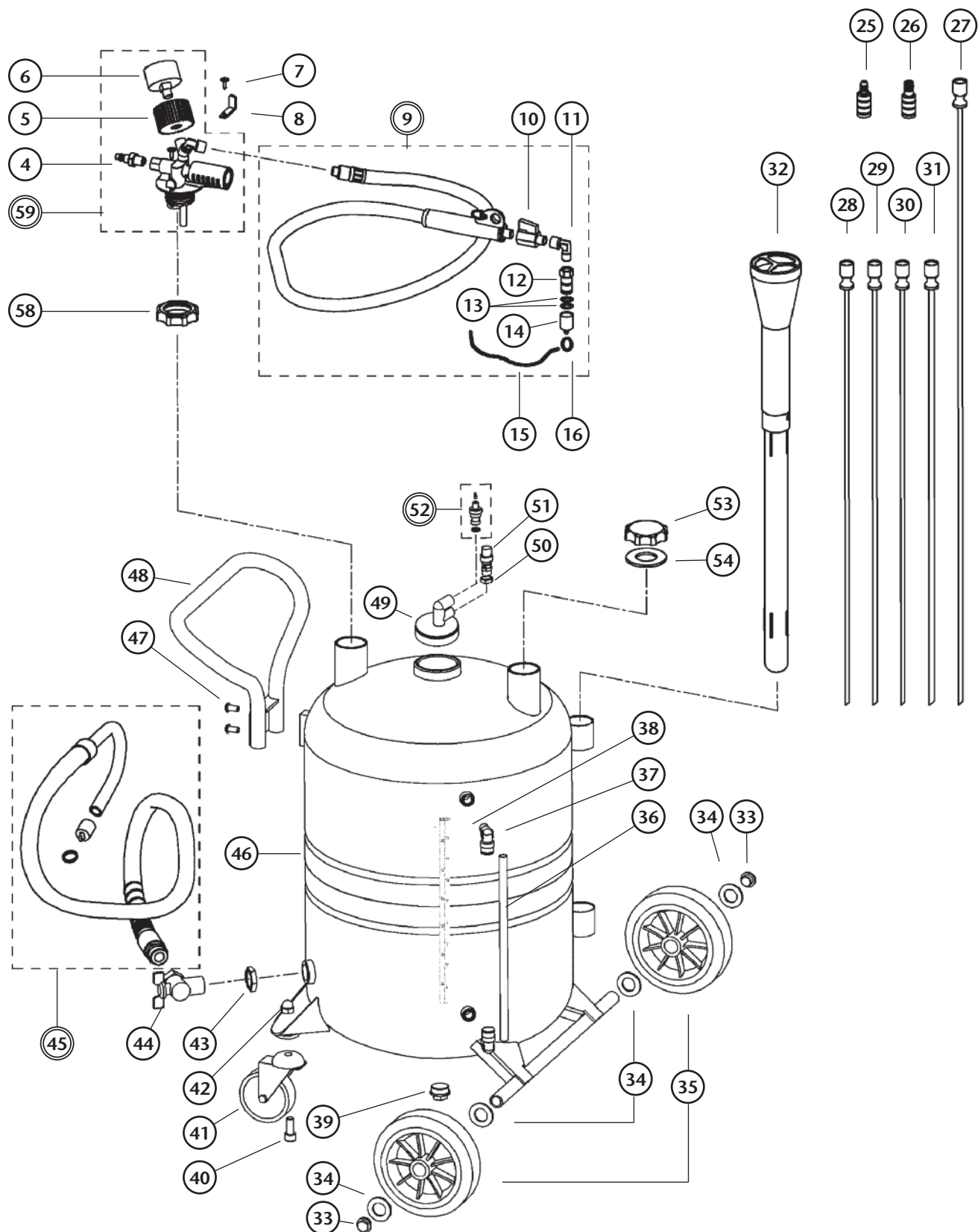
E

F

D

Комплект запасных частей / Kit de recambio / Kit de rechange / Ersatzteil-Sätze					
№ детали: / Cód. Réf./ Art. Nr.	Поз.	Описание	Descripción	Description	Beschreibung
737518	59	Вакуумный насос с клапаном	Bomba de vacío c.válvula	Pompe à vide	Vakuumpumpe mit Ventil
737967	9	Откачивающий шланг	Manguera de aspiración	Flexible d'aspiration	Saugschlauch
737950	25 – 31	Комплект зондов	Kit de sondas	Jeu de sondes	Sonden-Satz
737969		45	Выпускной шланг	Manguera de descarga	Flexible de vidange
737964	52	Заправочный клапан	Válvula de carga	Valve de vidange	Entlüftungsventil

РУ	E	F	D		
Детали, поставляемые отдельно / Kit de recambio / Kit de rechange / Ersatzteil-Sätze Pièces disponibles séparément / Einzel lieferbare Teile					
№ детали: / Cód. Réf./ Art. Nr.	Поз.	Описание	Descripción	Description	Beschreibung
951350	6	Вакуумметр	Vacuometro	Manomètre	Druckmesser
950322	10	Шаровой клапан	Válvula de bola	Vanne	Kugelventil
743313	12	Соединитель для Mercedes	Conector Mercedes	Sonde Mercedes	Verbindungsstück f. Mercedes
946012	13	Уплотнительное кольцо	Junta tórica	Joint Torique	O-Ring
737947	25	Соединитель для VAG	Conector VAG	Raccord VAG	Verbindungsstück f. VAG
737948	26	Соединитель для Peugeot	Conector Peugeot	Raccord Peugeot	Verbindungsstück f. Peugeot
737949	27	Гибкий зонд 7x5x1000	Sonda flexible 7x5x1000	Sonde flexible	Flexible Sonde 7x5x1000
737954	28	Металлический зонд 5x4x700	Sonda metálica 5x4x700	Sonde métallique 5x4x700	Metall-Sonde 5x4x700
737955	29	Металлический зонд 6x5x700	Sonda metálica 6x5x700	Sonde métallique 6x5x700	Metall-Sonde 6x5x700
737952	30	Гибкий зонд 6x4x700	Sonda flexible 6x4x700	Sonde flexible 6x4x700	Flexible Sonde 6x4x700
737953	31	Гибкий зонд 8x6x700	Sonda flexible 8x6x700	Sonde flexible 8x6x700	Flexible Sonde 8x6x700
951117	35	Колесо ø160	Rueda ø160	Roue Ø 160	Rad Ø 160
951280	41	Самоориентирующееся колесо	Rueda giratoria	Roue pivotante	Lenkrolle
950323	44	Коленчатый клапан	Válvula acodada	Vanne coudée	Ventil gekröpft
951453	51	Предохранительный клапан	Válvula de seguridad	Soupape de sécurité	Sicherheitsventil



РУ

Проектирование, изготовление и испытания оборудования EVACUATOR 70 выполнены в соответствии с рекомендациями, изложенными в части 1 Директивы UNE EN-286 «Простые сосуды под давлением для воздуха», и, в частности, рекомендациями для сосудов Класа 3 (сосуды с $PS \times V < 200$ бар·л), указанными в параграфе 4 данной Директивы.

Передвижной дренажный узел Samoa для сбора отработанного масла методом откачки, модель EVACUATOR 70 (№ детали: 373600), представляет собой установку, которая:

- НЕ подлежит регулированию Директивой по простым устройствам под давлением 87/404/CEE и поправками к ней 90/488/CEE и 93/68/CEE, поскольку внутреннее рабочее давление на этапе опорожнения металлического контейнера объемом 70 литров составляет 0,5 бар или менее.
- НЕ подлежит регулированию Директивой по безопасности оборудования 89/392/CEE и поправками к ней 93/44/CEE, 93/68/CEE и 98/37/CEE, поскольку не имеет движущихся частей.
- СООТВЕТСТВУЕТ требованиям Директивы по безопасности рабочего оборудования 89/655/CEE и поправки к ней 95/63/CEE.

ВСЕГДА следуйте инструкциям по эксплуатации, приведенным в Руководстве по запасным частям и техническому обслуживанию, прилагаемому к оборудованию.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ производить какие-либо манипуляции с предохранительным клапаном, расположенным рядом с заправочным клапаном.

НИКОГДА не допускайте превышения давления 0,5 бар при опорожнении металлической емкости объемом 70 л.

E

El diseño, la fabricación y ensayos del equipo EVACUATOR 70 se adecuan, por voluntad propia de **Samoa Industrial S.A.**, a las recomendaciones incluidas en la Norma armonizada UNE EN-286 part. 1 "Recipientes a presión simple" y en concreto, a lo indicado para recipientes de Clase 3 (Recipientes con $PS \times V \leq 200$ bar.l.) según el punto 4 de la norma.

El aspirador móvil para recuperación de aceite mediante depresión, marca SAMOA modelo EVACUATOR 70 (Cód. 373600) es un equipo que:

- **NO** está sometido a la Directiva de Aparatos a Presión Simple 87/404/CEE y sus posteriores modificaciones 90/488/CEE y 93/68/CEE, al ser la presión interna de trabajo, durante la fase de vaciado del depósito metálico de 70 litros, igual o inferior a 0.5 bar.
- **NO** está sometido a la Directiva de Seguridad de Máquinas 89/392/CEE y sus posteriores modificaciones 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE y 98/37/CEE, al no disponer de elementos móviles en su sistema de funcionamiento.
- **SÍ** cumple con la Directiva sobre Seguridad en Equipos de Trabajo 89/655/CEE y su posterior modificación 95/63/CEE.

SIGUIENDO SIEMPRE las instrucciones de funcionamiento indicadas en la Guía de servicio técnico y recambios que se entrega con el producto.

NUNCA manipule la válvula de seguridad situada junto la válvula de carga.

NUNCA supere la presión de 0.5 bar para el vaciado del depósito metálico de 70 litros.

F

Suivant la volonté de la **Société Samoa Industrial, S.A.**, le design, la fabrication ainsi que les essais réalisés sur l'appareil EVACUATOR 70 ont scrupuleusement suivi les recommandations indiquées par la Norme Harmonisée UNE EN-286 art.1 " Récipients sous pression simple " et plus précisément celles qui concernent l'aparté des récipients de Classe 3 (Récipients avec $PS \times V \leq 200$ bar.l.) tel qu'il est indiqué sur le point 4 de la Norme.

L'aspirateur d'huile mobile de marque Samoa et de modèle EVACUATOR 70 (Réf : 373600), est un outil de travail qui :

- **N'est PAS** soumis à la Réglementation des Appareils sous Pression Simple 87/404/CEE et ses modifications 90/488/CEE et 93/68/CEE, dans la mesure où la pression interne de travail est égale ou inférieure à 0.5 bar pendant la phase de vidange du réservoir métallique de 70 litres.
- **N'est PAS** soumis à la Réglementation des Mesures de Sécurité pour les machines 89/392/CEE et ses modifications 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE et 98/37/CEE dans la mesure où ces appareils ne possèdent aucun élément mobile dans leur système de fonctionnement.
- **RÉPOND** aux conditions requises par la Réglementation qui concerne les Mesures de Sécurité pour les Équipements de Travail 89/655/CEE et sa modification 95/63/CEE.

TOUJOURS SUIVRE les instructions indiquées sur le Guide d'Instructions et pièces de rechange qui est fourni avec chaque appareil.

NE JAMAIS manipuler la soupape de sécurité située sur la valve de vidange.

NE JAMAIS dépasser la pression de 0.5 bar lors de la vidange du réservoir métallique de 70 litres.

D

Das Design und die Herstellung des Modells EVACUATOR 70, sowie die am Gerät durchgeführten Tests, wurden von **Samoa Industrial S.A.** in eigener Verantwortung gemäss den Sicherheitsnormen Art. 1 der UNE EN-286:"Behälter f. einfachen Druck, die keinen offenem Feuer ausgesetzt sind" und in genauer Spezifikation gemäss den Sicherheitsnormen für Behälter der Klasse 3 (Behälter mit $PS \times V \leq 200$ bar .l.), wie in Absatz 4 dieser Norm beschrieben, eingehalten und überwacht.

Der fahrbare Altöl-Absaugwagen Modell EVACUATOR 70, (Modell-Nr.: 373600), kombiniert für die Entleerung durch Druck oder mit Schwerkraft, ist ein Gerät, das:

- **nicht den nationalen Vorschriften für Geräte unter Druck 87/404/CEE und deren Änderungen 90/488/CEE und 93/68/CEE** unterliegt, da der innere Arbeits-druck während der Druckentleerung des 70 L-Behälters 0,5 bar nicht über schreitet.
- **nicht den nationalen Vorschriften für Maschinen-Sicherheit 89/392/CEE und deren Änderungen 93/44/CEE, 93/68/CEE und 98/37/CEE** unterliegt, weil keine beweglichen Teile im Arbeitssystem sind.
- **den nationalen Sicherheitsvorschriften für Arbeitsgeräte entspricht 89/655/CEE und die Änderung 95/63/CEE.**

Die Bedienungsanleitung, die dem Gerät beiliegen, sollten genau beachtet werden.

Niemals darf am Sicherheitsventil, neben dem Druckmesser, manipuliert werden.

Niemals den Druck von 0,5bar überschreiten, wenn der 70 L-Metallbehälter geleert wird.
